

Susanne Marten-Finnis, Malgorzata A. Maksymiak  
und Michael Nagel (Hg.)

Promised Lands, Transformed Neighbourhoods and  
Other Spaces: Migration and the Art of Display,  
1920–1950

Länder der Verheißung, Verpflanzte Nachbarschaften  
und Andere Räume: Migration und die Kunst ihrer  
Darstellung, 1920–1950



edition lumière

Die jüdische Presse – Kommunikationsgeschichte  
im Europäischen Raum

The European Jewish Press – Studies in History  
and Language

Herausgegeben von Susanne Marten-Finnis  
und Michael Nagel

Band 22

Presse und Geschichte – Neue Beiträge

Herausgegeben von Astrid Blome, Holger Böning  
und Michael Nagel

Band 97



Susanne Marten-Finnis, Malgorzata A.  
Maksymiak und Michael Nagel (Hg.)

Promised Lands,  
Transformed Neighbourhoods  
and Other Spaces:  
Migration and the Art of Display,  
1920–1950

Länder der Verheißung,  
Verpflanzte Nachbarschaften  
und Andere Räume:  
Migration und die Kunst ihrer  
Darstellung, 1920–1950

edition lumière bremen  
2016

## Bibliographische Information der Deutschen Bibliothek

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Daten sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar.

Gedruckt mit Unterstützung der  
ZEIT-Stiftung Ebelin und Gerd Bucerius  
und der  
Stiftung Presse-Haus NRZ

Titelabbildung von Alexandra Exter (1882–1949) aus: *Zhar ptitsa* Nr. 9 (engl. Umschrift); *Žar ptica* Nr. 9 (1922) ohne Monatsangabe: Abbildungsteil (ohne Seitenangabe)

Umschlaggestaltung Holger Böning

Gesamtherstellung in der  
Bundesrepublik Deutschland  
© edition lumière Bremen 2016  
ISBN: 978-3-943245-49-3

# Table of Contents / Inhaltsverzeichnis

Editorial / Vorwort 9

## **I Keynote / Einführung**

Sue Harper 21

Landscapes of Desire: the Power of Imagined Spaces

## **II Promised Lands / Länder der Verheißung**

Manja Herrmann 33

Transkulturell, translingual: Der deutsche Zionismus und die Konstruktion einer national-kulturellen Hybridität im Zwischenraum

Alexander Ivanov 49

“To the Jewish Country!”: Representations of Birobidzhan in Soviet Mass-Media, 1920s–1930s

Michael Nagel 85

Palästina und seine arabische Bevölkerung in der *Kinder-Rundschau*, Beilage der in Deutschland erscheinenden *Jüdischen Rundschau* 1933–1938

### **III Transformed Neighbourhoods / Verpflanzte Nachbarschaft**

Britta Korkowsky 109

*Russkij Berlin* in den 1920ern und das Café als Ort der Nicht-Begegnung

Malgorzata A. Maksymiak 125

Nadja Steins Präsentation ihrer pädagogischen Initiative für eine jüdisch-arabische Annäherung auf der Levante-Messe in Tel Aviv 1932

Monica Riera 143

Creoles, Pioneers, ‘Speemann’ and the Creation of an Argentinean Bavaria

### **IV Areas of Encounter and Reinterpretation / Orte der Begegnung und Umdeutung**

Susanne Marten-Finnis 155

‘Water and Oil’? Cultural Encounters between Russians and Germans in early 1920s Berlin

Andrea Zittlau 179

Ein Museum auf der Flucht. Die Danziger Judaica Sammlung und die Heterotopie als Ort des Vergessens

Hiu M. Chan 197

Limehouse and its Haunted Nostalgia



|   |     |
|---|-----|
| Tanja Seider  | 207 |
| Historische Stimmen aus dem Lautarchiv: Tonaufnahmen als<br>Quellen im postkolonialen Essayfilm |     |
| The Authors / die Verfasserinnen u. Verfasser   | 227 |
| Register of Persons / Personenregister  | 231 |

